

Lebenslauf

Beruflicher Werdegang

10/2013 – 2022

Koordinatorin, Bereich „Europäischer Verwaltungsraum“ (bis März 2016
Koordinatorin des Projektverbunds Denationalisierung),
Deutsches Forschungsinstitut für öffentliche Verwaltung

WS 2017 – 2018

Vertretung des Lehrstuhls für öffentliches Recht, Regulierungsrecht und
Steuerrecht (Prof. Dr. Thomas Fetzer), Universität Mannheim

WS 2016 – 2017

Vertretung des Lehrstuhls für öffentliches Recht, Völker- und Europarecht (Prof.
Dr. Volker Epping), Leibnitz Universität Hannover

WS 2015 – 2016

Vertretung des Lehrstuhls für vergleichende Verwaltungswissenschaft (ehemals
Prof. Dr. Sabine Kuhlmann), Deutsche Universität für Verwaltungswissenschaften
Speyer

SS 2015

Vertretung des Lehrstuhls für Öffentliches Recht (Prof. Dr. Markus Kaltenborn),
Ruhr-Universität Bochum

02/2012 – 09/2013

Gastforscherin mit Mobilitätsstipendium der Südtiroler Landesverwaltung,
Deutsches Forschungsinstitut für öffentliche Verwaltung und Deutsche
Universität für Verwaltungswissenschaften Speyer

02/2006 – 01/2012

Senior Researcher, Institut für Föderalismus- und Regionalismusforschung,
[Europäische Akademie Bozen](#) (EURAC), Südtirol (mit Teilzeitvertrag)

2003 – 2006

Ehrenamtliche Assistentin für das Fach Verwaltungsrecht, Vergleichendes
Verwaltungsrecht und Verwaltungsprozessrecht (cultrice della materia),
Universität Trient, Italien
Lehrbeauftragte und Mitglied der Prüfungskommission für Verwaltungsrecht und
Verwaltungsprozessrecht

1989 – 2012

Intensive freiberufliche Tätigkeit als Simultan- und Konsektivdolmetscherin und Übersetzerin, seit 1992 mit eigener Firma (Congress Service Bozen). Mehr als 1.500 Dolmetschereinsätze auf internationalen, nationalen und lokalen Kongressen. Themenschwerpunkte: öffentliches Recht, Handels-, Arbeits- und Gesellschaftsrecht; Bankenwesen; Versicherungen; Sozial- und Gesundheitswesen; Bibliothekswesen; Archäologie; Naturwissenschaften

Ausbildung

2016

Verleihung der Bezeichnung "Außerplanmäßige Professorin" durch die Universität Speyer

2006 – 2012

Habilitation, [Deutsche Universität für Verwaltungswissenschaften](#)

Habilitationsschrift: „Die Universität im Mehrebenensystem – Modernisierungsansätze in Deutschland, Italien und Österreich“
(Gutachter: Prof. Dr. Dr. h.c. Karl-Peter Sommermann, Prof. Dr. Sabine Kropp, Prof. Dr. Francesco Palermo)

1999 – 2002

Doktorat (mit Auszeichnung), Universität Innsbruck, Österreich
Prüfungsfächer: Verwaltungsrecht, Verfassungsrecht, Europarecht

1990 – 1996

Studium der Rechtswissenschaften, Universität Trient, Italien

1983 – 1989

Studium für Dolmetschen und Übersetzen, Universität Triest, Italien
Fremdsprachen: Deutsch, Französisch, Englisch
Auslandsaufenthalte an den Universitäten Heidelberg und Genf

1982

Abitur am Neusprachlichen Gymnasium Bozen

Drittmittelförderung und internationale Projekte

2012 – 2013

Forschungsstipendium der Südtiroler Landesverwaltung als Outgoing Researcher im Rahmen der Förderung der internationalen Mobilität von Wissenschaftlern

2016

DFG-Förderprogramm „Villa Vigoni“: Antrag zur Durchführung eines deutsch-italienischen dreitägigen Kolloquiums zum Thema „Europäisierung und

Internationalisierung der öffentlichen Verwaltungen im deutsch-italienischen Vergleich“

2020 – 2021

Leitung des DAAD-Projekts „Academic Freedom under Pressure? New State and Social Challenges in a German-Italian Comparison“, zusammen mit Prof. Dr. Margrit Seckelmann und in Kooperation mit der Università Statale de Milano (Italien).

2022 – 2024

Leitung des Internationalen Projekts [“The Transformation of Civil Service in Europe“](#) zusammen mit Prof. Dr. Dr. h.c. Karl-Peter Sommermann und Dr. habil. Adam Krzywon (Universität Warschau/FÖV Speyer) gefördert durch die Fritz Thyssen Stiftung.

Mitgliedschaften

- » Herausgeberausschuss der Zeitschrift für Verwaltungsrecht der Università Statale di Milano, [CERIDAP](#)
- » Doktoratsschule der Università degli Studi di Trento (Italien)
- » [Societas Iuris Publici Europaei](#) (SIPE)
- » [International Institute of Administrative Sciences](#)
- » [Deutscher Hochschulverband](#)
- » [Vereinigung der Deutschen Staatsrechtslehrer](#)
- » [Euroregionale Vereinigung für vergleichendes öffentliches Recht und Europarecht](#) (von 2007 bis 2015 Mitglied des Vorstands)
- » Senat der Universität Speyer von 2019 bis 2023
- » [Devolution Club](#)
- » Regionales Redaktionskomitee für die Region Trentino-Südtirol der italienischen Online-Zeitschrift „[Federalismi.it](#)“
- » Südtiroler Simultandolmetscherverband
- » Soroptimist International (SI)

Sprachen

- » Italienisch: Muttersprache
- » Deutsch: Muttersprache
- » Französisch: fließend
- » Englisch: fließend

Lehre

Wintersemester 2024/2025

- » Der öffentliche Dienst in Europa
(Seminar, Deutsche Universität für Verwaltungswissenschaften Speyer)

Sommersemester 2024

- » Datenschutz und Transparenz im Europäischen Verwaltungsraum
(Seminar, Deutsche Universität für Verwaltungswissenschaften Speyer)

Wintersemester 2023/2024

- » Die Transformation des öffentlichen Dienstes in Europa
(Seminar, Deutsche Universität für Verwaltungswissenschaften Speyer)

Sommersemester 2023

- » Datenschutz und Transparenz im europäischen Verwaltungsraum
(Seminar, Deutsche Universität für Verwaltungswissenschaften Speyer)
- » Allgemeine Staatslehre für Beifachstudierende
(Vorlesung, Universität Mannheim)
- » Europarecht I für technische Referendare
(Vorlesung, Deutsche Universität für Verwaltungswissenschaften Speyer)

Wintersemester 2022/2023

- » Die Transformation des öffentlichen Dienstes in Europa
(Seminar, Deutsche Universität für Verwaltungswissenschaften Speyer)

Sommersemester 2022

- » Datenschutz und Transparenz im europäischen Verwaltungsraum
(Seminar, Deutsche Universität für Verwaltungswissenschaften Speyer)
- » Allgemeine Staatslehre für Beifachstudierende
(Universität Mannheim)
- » Europarecht I für technische Referendare
(Deutsche Universität für Verwaltungswissenschaften Speyer)

Wintersemester 2021/2022

- » EU-Rechtsetzung und Umsetzung in den Mitgliedstaaten
(Seminar, Deutsche Universität für Verwaltungswissenschaften Speyer)

Sommersemester 2021

- » EU-Rechtsetzung und Umsetzung in den Mitgliedstaaten
(Seminar, Deutsche Universität für Verwaltungswissenschaften Speyer)
- » Allgemeine Staatslehre für Beifachstudierende
(Universität Mannheim)

Wintersemester 2020/2021

- » Transparenz und Datenschutz im europäischen Verwaltungsraum
(Seminar, Deutsche Universität für Verwaltungswissenschaften Speyer)

Sommersemester 2020

- » EU-Rechtsetzung und Umsetzung in den Mitgliedstaaten
(Seminar, Deutsche Universität für Verwaltungswissenschaften Speyer)
- » Allgemeine Staatslehre für Beifachstudierende
(Universität Mannheim)

Wintersemester 2019/2020

- » EU-Rechtsetzung und Umsetzung in den Mitgliedstaaten
(Seminar, Deutsche Universität für Verwaltungswissenschaften Speyer)
- » Umweltrecht
(Gastprofessur Università Roma III)

Sommersemester 2019

- » Gastprofessur Università Roma III (Europarecht, Verwaltungsprozessrecht, Verwaltungsverfahrenrecht, Gesundheitsrecht)
- » Allgemeine Staatslehre für Beifachstudierende
(Vorlesungen, Universität Mannheim)

Wintersemester 2018/19

- » Transparenz und Datenschutz im europäischen Verwaltungsraum
(Seminar, Deutsche Universität für Verwaltungswissenschaften Speyer)

Sommersemester 2018

- » Datenschutz und Transparenz im europäischen Verwaltungsraum
(Seminar, Deutsche Universität für Verwaltungswissenschaften Speyer)

Wintersemester 2017/18

- » Examensvorbereitung im Öffentlichen Recht
(Klausurenkurs, Universität Mannheim)

- » Allgemeines Verwaltungsrecht
(Universität Mannheim)
- » Staatsrecht
(Universität Mannheim)
- » Öffentliches Recht
(Universität Mannheim)
- » Öffentliches Wirtschaftsrecht
(Universität Mannheim)

Sommersemester 2017

- » EU-Rechtsetzung und Umsetzung in den Mitgliedstaaten
(Seminar, Deutsche Universität für Verwaltungswissenschaften Speyer)

Wintersemester 2016/17

- » Europarecht I
(Vorlesung im Grundstudium, Leibniz Universität Hannover)
- » Europäisches Verfassungsrecht
(Vorlesung im Schwerpunktstudium, Leibniz Universität Hannover)
- » Staatsorganisationsrecht
(HannES-Repetitorium, Leibniz Universität Hannover)
- » Europarecht
(HannES-Repetitorium, Leibniz Universität Hannover)
- » Examensklausurenkurs
(Leibniz Universität Hannover)

Sommersemester 2016

- » Polizei- und Ordnungsrecht
(Kolloquium, Deutsche Universität für Verwaltungswissenschaften Speyer)
- » EU-Rechtsetzung und Umsetzung in den Mitgliedstaaten
(Seminar, Deutsche Universität für Verwaltungswissenschaften Speyer)

Wintersemester 2015/16

- » Polizei- und Ordnungsrecht
(Kolloquium, Deutsche Universität für Verwaltungswissenschaften Speyer)
- » Demokratiekonzepte im Wandel
(Seminar, Deutsche Universität für Verwaltungswissenschaften Speyer)
- » Strukturveränderungen des deutschen Rechts durch die Umsetzung ausgewählter EU-Richtlinien
(Seminar, Deutsche Universität für Verwaltungswissenschaften Speyer)

Sommersemester 2015

- » Examensvorbereitung im Öffentlichen Recht
(Klausurenkurs, Ruhr-Universität Bochum)
- » Kommunalrecht
(Ruhr-Universität Bochum)
- » Polizei- und Ordnungsrecht
(Ruhr-Universität Bochum)
- » Besonderes Verwaltungsrecht
(Übung, Ruhr-Universität Bochum)
- » Öffentliches Recht
(Seminar, Ruhr-Universität Bochum)

Wintersemester 2014/15

- » Staat und Verwaltung im Prozess der europäischen Integration und der Globalisierung
(Seminar, Deutsche Universität für Verwaltungswissenschaften Speyer)

Sommersemester 2014

- » Staat und Verwaltung im Prozess der europäischen Integration und der Globalisierung
(Seminar, Deutsche Universität für Verwaltungswissenschaften Speyer)

Wintersemester 2013/14

- » Grundfragen des deutschen, europäischen und internationalen Umweltrechts
(Seminar, Deutsche Universität für Verwaltungswissenschaften Speyer)

09/2013

- » Bericht der Diskussionsergebnisse der Arbeitsgruppe „Bildungspolitik“
(Deutsch-Französische Sommerschule, École Nationale d'Administration / Deutsche Universität für Verwaltungswissenschaften Speyer)

Sommersemester 2013

- » Demokratiekonzepte im Wandel
(Seminar, Deutsche Universität für Verwaltungswissenschaften Speyer)
- » Deutsches Verwaltungsprozessrecht
(Seminar, Universität Trient)

2012

- » Rechtsterminologie
(Kurs im Masterprogramm „Sprache und Recht“, Universität Trient)

2011

- » Grundsätze des Verwaltungsverfahrens / Rechtsterminologie
(Befähigungslehrgang für angehende GemeindegensekretärInnen im Auftrag der Südtiroler Landesverwaltung, Bozen)

2010

- » Rechtsterminologie der deutschen und der italienischen Sprache
(Vorlesungsreihe, Rechtsanwaltskammer Bozen)

2003 – 2009

- » Deutsches Verwaltungsrecht
(jährliche Lehraufträge, Rechtsfakultät, Universität Trient)

2007

- » Das italienische Verwaltungsverfahren
(Vorlesungsreihe, Trentino School of Management)

10/2005

- » Corrispondenze e divergenze nella terminologia e nella realtà giuridica tra Germania e Italia: il procedimento amministrativo (Entsprechungen und Unterschiede in der Rechtsterminologie und -realität zwischen Deutschland und Italien: Das Verwaltungsverfahren)
(Seminar, Internationaler Kongress FEDER.CEN.TR.I – Federazione nazionale dei centri di traduzione e interpretariato, Bologna)
- » Corrispondenze e divergenze nella terminologia e nella realtà giuridica tra Germania e Italia: la giustizia amministrativa (Entsprechungen und Unterschiede in der Rechtsterminologie und -realität zwischen Deutschland und Italien: Der Verwaltungsprozess)
(Seminar, Internationaler Kongress FEDER.CEN.TR.I – Federazione nazionale dei centri di traduzione e interpretariato, Bologna)

2004 – 2005

- » Rechtsterminologie der deutschen und der italienischen Sprache für Friedensrichter und Verwaltungspersonal
(Vorlesungsreihe, Region Trentino/Südtirol)

05/2003 – 06/2003

- » Italienische Verfassungsgerichtsbarkeit
(Vorlesungen, Soziologische Fakultät, Universität Trient)

2002

- » Verwaltungsgerichtsbarkeit und Mängel von Verwaltungsakten
(Vorlesungen, Rechtsfakultät, Universität Trient)

1997 – 1998

- » Transparenz im Verwaltungsverfahren / Datenschutzgesetz / Amtshaftung
(Seminare für das Personal der Landesverwaltung, EURAC – Europäische Akademie Bozen)